

आपा तपाइन को सारिल को अवास्ता गर्नु गलत अस्पताल लग्छौं

अब तपाईंको शरिरको अवस्था जाँच गरेर अस्पताल लग्छौं।

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

यो फारम प्रयोग गरेर तपाईंको घाउ चोट र रोंगको विवरण लिन्छौं।

यो फारम प्रयोग गरेर तपाईंको घाउ चोट र रोंगको विवरण लिन्छौं।

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

चाहिने ठाँउमा लेख्नुहोस् अथवा आँलाले देखाउनुहोस।

चाहिने ठाँउमा लेख्नुहोस् अथवा आँलाले देखाउनुहोस।

必要な事項を書くか、指さしてください。

तपाइलाई के भएको छ?

何がおこりましたか。

घाउ

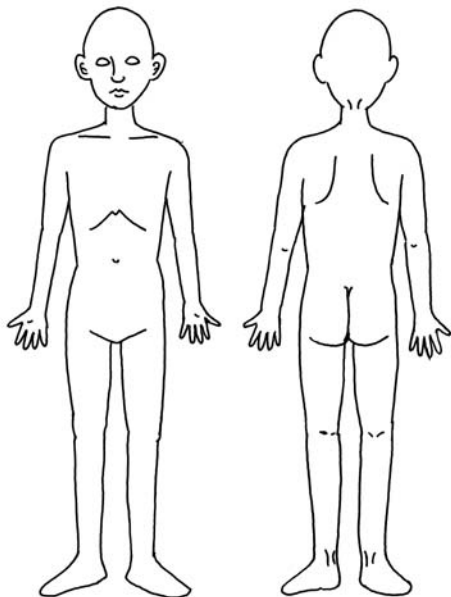
केग

- | | |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> लडे | ころんだ |
| <input type="checkbox"/> अग्लो ठाउ बाट खसेँ | 高いところから落ちた |
| <input type="checkbox"/> बेस्सरी ठोक्कियो, चोट लाग्यो | 強く打った |
| <input type="checkbox"/> कटियो | 切った |
| <input type="checkbox"/> तीखो सामानले घोचियो | ものが刺さった |
| <input type="checkbox"/> पोल्यो | やけどをした |
| <input type="checkbox"/> अरु नै केहि | その他 |

अकस्मात रोग लाग्यो

जुना रोग

- | | | |
|---|----|------------|
| <input type="checkbox"/> दुखाई | 痛み | |
| <input type="checkbox"/> दुखिरहन्छ | | ずっと痛い |
| <input type="checkbox"/> कहिले दुख्छ कहिले दुख्दैन | | ときどき痛い |
| <input type="checkbox"/> बाँधेको कस्सिएको जस्तो दुख्छ | | 締め付けるような痛み |
| <input type="checkbox"/> घाँचेको जस्तो दुख्छ | | 刺すような痛み |
| <input type="checkbox"/> बाँधो दुखाई | | にぶい痛み |
| <input type="checkbox"/> हल्लियो चल्थो भने दुख्छ। | | 動かすと痛い |



- | | |
|--|-----------|
| <input type="checkbox"/> रगत बगेको, घाउ बाट रगत आएको | 出血 |
| <input type="checkbox"/> एकदमै धेरै | たくさん |
| <input type="checkbox"/> ठिक् ठिकै | 中くらい |
| <input type="checkbox"/> अलिकति मात्र | 少し |
| <input type="checkbox"/> वान्ता/ उल्टी आयो | 嘔吐 |
| <input type="checkbox"/> खानेकुरा वान्ता भयो | 食べ物 |
| <input type="checkbox"/> रगत वान्ता भयो | 血液 |
| <input type="checkbox"/> अरुनै केहि वान्ता भयो | その他 |
| <input type="checkbox"/> बिसन्चो भइरहेछ। | 気分が悪い |
| <input type="checkbox"/> रिङ्गटा लाग्यो। | めまい |
| <input type="checkbox"/> झण्डा/ दिशा लाग्यो। | 下痢 |
| <input type="checkbox"/> रगत मिसिएको छ। | 血がまじっている |
| <input type="checkbox"/> रगत मिसिएको छैन। | 血はまじっていない |
| <input type="checkbox"/> रङ्ग | 色 |
| <input type="checkbox"/> रातो | 赤 |
| <input type="checkbox"/> कालो | 黒 |
| <input type="checkbox"/> खैरो | 茶色 |
| <input type="checkbox"/> साँस फेर्न गाउँछो भयो। | 息苦しい |
| <input type="checkbox"/> मुटु बेस्सरी ढुक्ढुक् गर्छ। | 心臓がどきどきする |
| <input type="checkbox"/> झम्झमाउछ। | しびれる |
| <input type="checkbox"/> जिउ काँप्छ। | けいれん |
| <input type="checkbox"/> ज्वरो आएको छ। | 熱がある |

बिरामीको विवरण

患者の情報

नाम

氏名

जन्म मिति

年齢 (生年月日)

नागरिकता

国籍

भाषा

言語

जापानी भाषा

बुझ्छु
できる

अलिअलि बुझ्छु
少しできる

बुझ्दिन
できない

日本語

सम्पर्क (फोन नम्बर)

電話番号

अहिले सम्म लागेको रोग これまでにかかった病気など

- उच्च रक्तचाप (ब्लड प्रेसर) 高血圧
 मधुमेह (सुगर) 糖尿病
 क्यान्सर がん
 कलेजोको रोग 肝臓病
 मुटुको रोग 心臓病
 मस्तिस्क स्नायु रोग 脳の病気
 दमको रोग 喘息

सधैं देखाउने डाक्टर कोही छ? かかりつけ医

- छ। डाक्टर, क्लिनिकको नाम ある
()
 छैन। ない

एलजी

- छ। アレルギー
ある
 औषधी खानेकुरा अरु
薬 食べ物 その他
 छैन। ない
अहिले प्रयोग गरिरहेको (खाइरहेको) औषधी केही छ की? 現在飲んでいる薬
 छ। ある
 छैन। ない

आइमाइहरुको लागे मात्र

- अहिले गभेवती छुँ । 女性のみ
妊娠している
 अहिले महिनावरी भइरहेको छ। 生理中である

उपचार

処置

अब तल लेखिएको कुरा गर्छौं।:

- साँसको नली भित्र पाइप हाल्ने 気管内挿管
 अक्सिजन सुँघाउने 酸素吸入
 कृतिम श्वास प्रश्वास 人工呼吸
 मुटु मालिस 心臓マッサージ
 रगत रोक्ने 止血
 नशा बाट सलाइन पानी लगाउने 点滴
 हड्डी भाचिएको सोझ्याउने (ब्यान्डेज प्लास्टर लगाउने) 固定 (骨折などの)
 घाउ को उपचार (ड्रेसिङ गर्ने) 傷の処置

これから、以下のことを行ないます。

タバインライ ライザネ アスパताल ニスチット バエコレ アバリエラ ジャンチャウン

तपाईंलाई लैजाने अस्पताल निश्चित भएकोले लिएर जान्छौं।

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

アンブレンス マ ビラミ パヘク アル エクザナ チャドナ バインチャ

अम्बुलेन्समा बिरामी बाहेक एकजना अरु चढ्न पाइन्छ।

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

ピラミコ アワस्ता プザウナ サクネ マンचे चादヌホラ

बिरामीको अवस्था बुझाउन सक्ने मान्छे चढ्नुहोला।

患者さんの状態を説明できる人が乗ってください。

全身		शरीरका अङ्गहरू			
頭	टाउको	胸	छाँती	性器	योनाङ्ग/ गुसाङ्ग
首	गर्धन (घाँटी)	乳房	स्तन / दुध	そけい部	काछ
うなじ	गर्धन (काँध/ घोक्रो)	乳首	दुधको मुन्टो	脚 (下肢全体)	खुट्टा
肩	कुम/ काँध	みぞおち	पानी पेट	もも	तिघ्रा
腕 (上肢)	हात	腹	पेट	膝	घुँडा
上腕	पाखुरा	わき腹	कोख/ ह्याकुला	膝頭	घुँडाको पाइया
前腕	हात	へそ	नाइटो	脚 (膝から下)	खुट्टा
ひじ	कुइनो	背中	ढाँड	ふくらはぎ	पिँडौला
手首	नाडी	腰	कम्मर	すね	नली खुट्टा
わきの下	काखी	尻	नितम्ब (चाक)		

顔	अनुहार	手	हात	足	खुट्टा
目	आँखा	親指	बुढी आँला	足首	नली खुट्टा
鼻	नाक	人さし指	चोरी आँला	つま先	खुट्टाको बुढी आँला
口	मुख	中指	माझी आँला	足ゆび	खुट्टाको आँला
唇	ओठ	薬指	साहिँली आँला	足の甲	खुट्टा/गोडा
歯	दाँत	小指	कान्छी आँला	足の裏	पैतला
舌	जिब्रो	手の甲	हत्केलाको उल्टोपट्ट	かかと	कुर्कुच्चा
耳	कान	爪	नङ		
あご	चिँउडो	手のひら	हत्केला		

内臓など		भित्री अङ्गहरू			
骨	हाड / हड्डी	肺	फोकसो	肝臓	कलेजो
筋 (筋肉)	मांसपेसी / मासु	食道	घाँटी (अन्न नली)	腎臓	मृगौला
血管	रक्तनली/ रगतको नशा	胃	पेट/ भुँडी	膀胱	मुत्र थैली
脳	मगज/ मशितस्क	小腸	सानो आन्द्रा	尿道	मुत्रद्वार
心臓	मुटु	大腸	ठुलो आन्द्रा	子宮	पाठेघर
気管	स्वास फेर्ने नली	肛門	मल द्वार	膣	योनी

検査		जाँच	
体温	शारीरिक तापक्रम	心電図	मुटुको ईसिजी जाँच
脈拍	नाडीको ढड्कन	超音波検査	भिडियो एक्स-रे (अलत्रासाउन्ड)
血圧	रक्तचाप (ब्लडप्रेसर)	コンピューター断層撮影 (CT)	सि.टी. (कम्प्युटर एक्स-रे) जाँच
尿検査	मुत्र (पिशाब) जाँच	磁気共鳴断層撮影 (MRI)	MRI एम आर आइ जाँच
血液検査	रक्त जाँच	内視鏡検査	एन्डोस्कोपी
X線検査	एक्स-रे जाँच	カテーテル検査	क्याथेटर

診療科目		जचाउने विशेषज्ञ	
内科	चिकित्सा (फिजिसियन)	産婦人科	महिला स्त्री-रोग विशेषज्ञ
外科	शल्य चिकित्सा (सर्जरी)	泌尿器科	मुत्र रोग विशेषज्ञ (युरोलोजिस्ट)
整形外科	हाडजोर्नी विशेषज्ञ	脳神経外科	स्नायु नसारोग विशेषज्ञ
眼科	नेत्र रोग विशेषज्ञ	精神科 (神経科)	मानशिक रोग विशेषज्ञ
耳鼻咽喉科	नाक कान घाँटी विशेषज्ञ	麻酔科	एनेस्थियोलोजिस्ट
皮膚科	चर्म रोग / छाला विशेषज्ञ	放射線科	रेडियोलोजिस्ट
形成外科	प्लास्टिक सर्जरी	歯科	दन्त चिकित्शक
小児科	बाल रोग विशेषज्ञ	口腔外科	दाँत जिब्रो मुख विशेषज्ञ